

Zer“O” 意外
ACCIDENT

地盤零意外 關懷建未來
Zero Accident, we Build, we Care



發展局
DEVELOPMENT BUREAU



CONSTRUCTION INDUSTRY COUNCIL
建造業議會

建造業 安全周

Construction Safety Week

27 - 29.5.2015



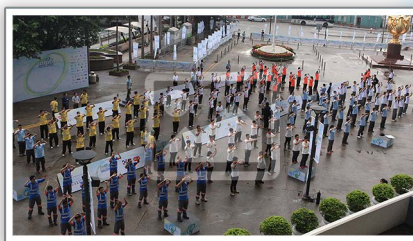
開幕典禮暨氣功「八段錦」比賽花絮
Kick-off Ceremony cum Qigong Display
Competition Highlight



研討會花絮
Conference Highlight



工地參觀花絮
Site Visit Highlight



活動相片
Photos



前期宣傳片
Pre-event Video



後期宣傳影片
Post-event Video

地盤零意外
關懷建未來

Zero Accident,
we Build,
we Care

建造業安全周 2015

Construction Safety Week 2015

發展局和建造業議會合辦的「建造業安全周2015」於五月圓滿結束。我們希望透過本年度的活動，鞏固和深化過去數年所倡議的措施和目標，並進一步提升工地安全文化和工友的健康意識。

我們今年特別以氣功「八段錦」演練決賽為揭幕活動，藉此鼓勵建造業界採用「八段錦」作為工地早操，讓工友更加注意健康，同時提升建造業的安全表現。

這本紀念特刊圖文並茂，記錄了今年的各項活動，包括「開幕典禮暨氣功『八段錦』演練決賽」、「研討會」、「2015創意工程安全獎」、「工地參觀」和「第21屆公德地盤嘉許計劃頒獎典禮」等，讓大家重溫當中的精彩點滴。我們衷心感謝所有參與機構和人士對「建造業安全周2015」的支持，並希望業界各持份者繼續共同努力，為實現「地盤零意外」的願景出一分力。

Jointly organised by the Development Bureau and the Construction Industry Council, Construction Safety Week 2015 was successfully concluded in May. Through a series of activities of the Construction Safety Week this year, we hope to consolidate and strengthen the initiatives and measures introduced over the past few years, and to further raise the awareness of safety and health in the industry.

To further promote healthy lifestyle among workers and raise the safety performance of the industry, we encourage the adoption of Qigong "Ba Duan Jin" during the morning assembly on construction sites. We specifically organised a Qigong competition to mark the start of this year's campaign.

This commemorative booklet, with text and illustrations, records the events of this year's campaign. These events included the Kick-off Ceremony cum Qigong Display Competition, Conference, Award Presentation Ceremony of Innovative Safety Initiative Award 2015, Site Visits and the 21st Considerate Contractors Site Award Scheme Award Presentation Ceremony.

We would like to take this opportunity to sincerely thank all supporting organisations and participants for their support of Construction Safety Week 2015. We hope that all industry stakeholders will continue working together to achieve the goal of zero accident.

陳茂波

陳茂波 Paul M P Chan
發展局局長 Secretary for Development
香港特別行政區政府 HKSAR Government

李承仕

李承仕 Lee Shing-see
主席 Chairman
建造業議會 Construction Industry Council



3   +

位業界人士參觀11個安全
表現優秀之工地

industry practitioners
visited **exemplary work
sites that demonstrated
good safety performance**



1000

名前線人員及建造業界持份
者參加研討會

frontline practitioners
and stakeholders of the
construction industry
attended the **Conference**

5000+



400+

人已下載全新推出的「建造業安全錦
囊」智能手機應用程式

downloaded of the newly launched
mobile app "**Construction Safety
App**"

名建造業從業員參加氣功「八段錦」導師
訓練課程及鞏固課程，繼續推廣「八段
錦」作為早操

industry practitioners joined the
**Qigong "Train-the-Trainer" Courses and
Refresher Courses** to further promote
the adoption of Qigong "Ba Duan
Jin" during morning assembly on
construction sites

8 支決賽隊伍、接近200名工友在灣仔金紫荊廣場一起演練氣功「八段錦」，展示鍛鍊成果。並由國家體育總局資深氣功導師擔任評審，以及在不同香港特色建築物演練氣功「八段錦」

finalist teams comprising about 200 construction workers **demonstrated their achievement in Qigong “Ba Duan Jin”** at Golden Bauhinia Square.

Qigong masters from the General Administration of Sport of China participated in the assessment of the final of Qigong Display Competition and Qigong demonstration at various prestige structures in Hong Kong

102

個項目參加「2015 創意工程安全獎」，當中33個項目獲得表揚

entries were submitted for the **Innovative Safety Initiative Award 2015**, awarding 33 entries

307

個項目參與「第21屆公德地盤嘉許計劃」，共59個工地獲獎

entries were submitted for the **21st Considerate Contractors Site Award Scheme** and 59 work sites were commended

3000+

名工友獲提名為「零意外大使」

construction workers nominated as **“Zero Accident Ambassadors”**

氣功「八段錦」演練決賽

今年「建造業安全周」以5月27日舉辦的氣功「八段錦」演練決賽揭開序幕。八隊晉身決賽的隊伍接近200名工友在發展局局長陳茂波和建造業議會主席李承仕的主禮下，齊集灣仔金紫荊廣場一起演練「八段錦」，展示鍛鍊成果，並由國家體育總局的資深氣功導師進行評審，選出優勝組別。

大會希望透過舉辦氣功「八段錦」演練比賽，鼓勵更多工地採用氣功為早操，以提升工友的健康。



Qigong Display Competition

The Qigong Display Competition on 27 May kicked off Construction Safety Week this year. It was officiated by the Secretary for Development, Mr Paul Chan, and the Chairman of the Construction Industry Council, Ir Lee Shing-see. Eight teams comprising about 200 construction workers demonstrated their achievement in Qigong at Golden Bauhinia Square. Qigong masters from the General Administration of Sport of China were invited to be the adjudicators for the final.

The Competition aimed to encourage the industry to adopt Qigong during the morning assembly on construction sites so as to enhance the health of workers.





研討會

大會在開幕當日舉辦以「工友健康及安全領導」為主題的研討會，共吸引近1,000名前線人員及建造業界持份者參與，交流各項與建造安全相關的建議及經驗。研討會上午環節的主要對象為管理層；下午環節則為各前線人員，例如工友、安全主任和工地監工。

Conference

A conference with the theme of "Workers' Health and Safety Leadership" was held on the same day of the kick-off ceremony. The conference attracted around 1,000 frontline practitioners and stakeholders of the construction industry. The participants exchanged initiatives and experiences in relation to construction safety. The target audiences of the morning session were mainly management from the industry, while the afternoon session aimed for frontline practitioners such as workers, safety officers and site supervisors.





2015 創意工程安全獎

發展局和建造業議會連同香港建造商會，於今年再次攜手舉辦「創意工程安全獎」，鼓勵業界採取具創意的安全措施，並表揚在這方面表現卓越的承建商。

Innovative Safety Initiative Award 2015

The Development Bureau and the Construction Industry Council, joined by the Hong Kong Construction Association, once again co-organised the Innovative Safety Initiative Award. The Award aims to encourage the industry to adopt innovative safety measures and recognise the outstanding performance of the contractors in this aspect.



工地參觀

大會在5月28日安排了11個工地參觀環節，藉此讓建造業從業員參觀安全表現優秀的工地，從成功例子汲取經驗。

Site Visits

Visits to 11 construction sites with exemplary safety performance were conducted on 28 May. The visits provided opportunities for industry practitioners to draw upon the sites' outstanding safety practices.



第21屆公德地盤嘉許計劃頒獎典禮

多個安全表現卓越的建造業承建商、工地監督團隊、前線工地監工和工友，在5月29日舉行的「第21屆公德地盤嘉許計劃」頒獎典禮獲得表揚。今屆參與的工程項目總數達307個，反應熱烈。經評審後，共有59個工地獲獎，工務和非工務工程工地分別佔34個和25個。計劃設有多個獎項類別，包括「新建工程公德地盤獎」、「維修、保養、改建及加建工程公德地盤獎」、「傑出環境管理獎」、「模範分包商獎」、「模範前線工地監工獎」、「最佳模範前線工地監工獎」、「模範工人獎」和「最佳模範工人獎」。

The 21st Considerate Contractors Site Award Scheme Award Presentation Ceremony

Construction contractors, supervising teams, site supervisors and workers with outstanding safety performance were commended at the 21st Considerate Contractors Site Award Scheme Award Presentation Ceremony on 29 May. The Scheme was well received with 307 projects participating. After assessment, 59 sites received awards, of which 34 came from the public works stream and 25 from the non-public works stream. There were several award categories, including the Considerate Contractors Site Award (New Works), the Considerate Contractors Site Award (Repair, Maintenance, Alteration and Addition Works), the Outstanding Environmental Management and Performance Award, the Model Sub-contractor Award, the Model Frontline Supervisor Award, the Best Model Frontline Supervisor Award, the Model Worker Award and the Best Model Worker Award.





「建造業安全錦囊」智能手機應用程式

經收集業界的意見後，今年特別推出經精心編製的「建造業安全錦囊」智能手機應用程式，透過這個一站式的平台，隨時為業界從業員提供各項安全資訊。

“Construction Safety App” Mobile App

Following the feedback from the industry, a mobile app, “Construction Safety App”, was introduced this year. Through this one-stop platform, industry practitioners can stay up-to-date with all kinds of safety information.



氣功「八段錦」導師訓練課程 及鞏固課程

去年「建造業安全周」邀請了香港職業治療學會三十多位的職業治療師，教導工友成為氣功「八段錦」導師，反應熱烈。有見及此，大會今年再次舉辦氣功「八段錦」導師訓練課程，以及鞏固課程，讓工友溫故知新，藉此鼓勵工友注意健康生活和強健體魄，共同提升建造業的安全表現。

Qigong “Train-the-Trainer” Courses and Refresher Courses

Over 30 Qigong instructors of the Hong Kong Occupational Therapy Association were invited to lead Qigong “Train-the-Trainer” courses during last year’s campaign. The courses were well received by the workers. This year, a series of “Train-the-Trainer” courses and refresher courses have been offered to workers in order to enhance their Qigong proficiency, so as to further promote safety and health in construction as well as healthy lifestyle among workers.





「零意外大使」2015

「零意外大使」旨在表揚對工地安全作出承擔的前線監工和工友，以他們的卓越表現感染身邊的工友，培育「零意外」的安全文化。計劃至今，逾3,000名前線監工和工友獲提名為「零意外大使」。

Zero Accident Ambassador Award 2015

The Zero Accident Ambassador Award aims to commend frontline supervisors and workers who have demonstrated strong commitment to zero-accident site environment. Their outstanding performance will help influence their co-workers and foster a "zero-accident" safety culture. Over 3,000 frontline supervisors and workers have been nominated for this award since launch.



「建造業安全周」里程碑

Milestones of Construction Safety Week



2012

鼓勵建造業界簽署《聯合宣言》，承諾保障工友的安全和健康

Encouraging industry practitioners to sign a **Joint Declaration** and pledge to ensure the safety and health of workers

2013

舉辦零意外誓師大會，號召三萬多名工友誓師承諾實現「地盤零意外」

Organising **Zero Accident Declaration Ceremony** and inviting over 30,000 workers to pledge to work together to achieve the goal of zero accidents



2014

引入氣功「八段錦」作工地早操活動，鼓勵工友強健體魄

邀請行政長官梁振英擔任主禮嘉賓，並見證833名工友創下「最大型氣功教授班」的健力士世界紀錄

Introducing Qigong "Ba Duan Jin" during morning assembly on construction sites to enhance workers' health

Inviting Chief Executive Mr C Y Leung to officiate the ceremony in which 833 construction practitioners created a new Guinness World Record for the "Largest Qigong Lesson"

2015

舉辦氣功「八段錦」演練比賽，進一步推廣工友對自身健康的關注

推出名為「建造業安全錦囊」的智能手機應用程式，方便工友更易掌握最新的安全資訊

Organising a **Qigong Display Competition** with the aim to further enhance workers' awareness of health

Launching a mobile app named "**Construction Safety App**" to provide workers with the latest construction industry news and safety information

傳媒報導

Media Coverage



協辦機構 Associating Organisation



香港建造商會
Hong Kong Construction Association

支持機構 Supporting Organisations



AAP THE ASSOCIATION OF ARCHITECTURAL PRACTICES LTD 建築師事務所聯合有限公司

The Association of Consulting Engineers of Hong Kong
香港顧問工程師協會

ACQS
Association of Consultant Quantity Surveyors
香港專業工料測量師公會

Architects Registration Board
Hong Kong Special Administrative Region
建築師註冊管理局
香港特別行政區

建築署
Architectural Services Department

屋宇署
BUILDINGS DEPARTMENT

承建商授權簽署人協會
CONTRACTOR'S AUTHORISED SIGNATORY ASSOCIATION

CEDD
土木工程拓展署
Civil Engineering and Development Department

CLP 中電

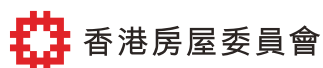


渠務署
Drainage Services Department

機電工程署
EMSD



支持機構 Supporting Organisations















發展局及建造業議會

我們再次感謝各界對「建造業安全周2015」的鼎力支持，令活動得以順利舉行。作為主辦單位，我們希望能透過「建造業安全周」幫助工友建立正確的心態，向一切不安全的行為說「不」，並集合業界力量進一步提高建造業界的安全及工友的健康意識，繼續推動香港建造業實踐「地盤零意外」的目標！

Development Bureau and Construction Industry Council

We sincerely thank you all once again for your tremendous support to Construction Safety Week 2015. Your effort and collaboration contributed to the success of the events. As the organisers of the Construction Safety Week, we hope to help workers develop a proper attitude and adopt safe practices. We truly hope that all stakeholders of the industry can continue to work together in achieving the goal of zero accidents in Hong Kong.







www.safetyweek.hk